

Art. 1275

- F Mode d'emploi**
 Programmateur 6040
-
- I Istruzioni per l'uso**
 Centralina 6040
-
- E Manual de instrucciones**
 Programación de riego 6040
-
- P Instruções de utilização**
 Comando de rega 6040
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
 Besproeiingscomputer 6040
-
- D Gebrauchsanweisung**
 Bewässerungssteuerung 6040
-
- PL Instrukcja obsługi**
 Sterownik nawadniania 6040
-
- GB Operating Instructions**
 Watering Controller 6040

GARDENA Bewässerungssteuerung 6040

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Bewässerungssteuerung, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Bewässerungssteuerung nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

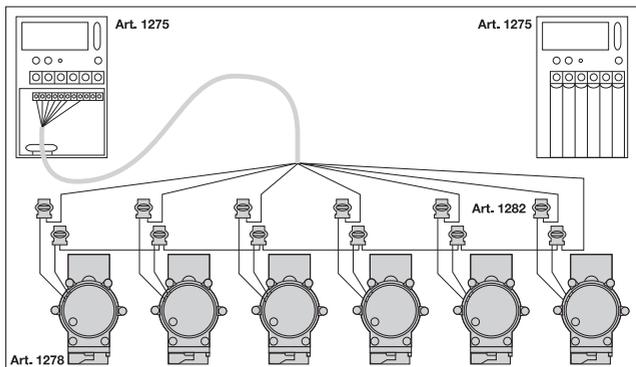
Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung	43
2. Für Ihre Sicherheit	44
3. Funktion	44
4. Inbetriebnahme	45
5. Bedienung	46
6. Beheben von Störungen	49
7. Außerbetriebnahme	50
8. Technische Daten	50
9. Service	50

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungssteuerung

Bestimmung

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil **Art.1278**, das Verbindungskabel **Art.1280** sowie die Kabelklemmen **Art.1282**.



Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten



Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von 24 V (AC)-Ventilen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit



Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, sollte nur eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61 zur Datenpufferung verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.

Bewässerungssteuerung:

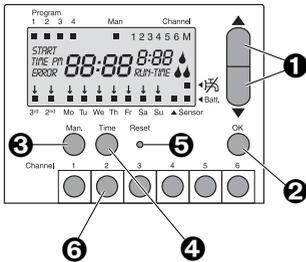
Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.
→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Überwintern:

Die Bewässerungssteuerung ist spritzwassergeschützt.
→ Vermeiden Sie jedoch direkten Wasserstrahl auf das Gerät.
→ Die Bewässerungssteuerung zu Beginn der Frostperiode frostsicher lagern.

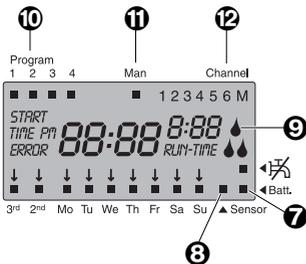
3. Funktion

Tastenbelegung



- ❶ ▲-▼-Tasten: Verändern bzw. schalten die Eingabedaten weiter (wird eine der ▲-▼-Tasten niedergedrückt, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf).
- ❷ OK-Taste: Übernimmt die mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.
- ❸ Man-Taste: Manuelles Öffnen/Schließen von Kanälen.
- ❹ Time-Taste: Zeigt die Uhrzeit an.
- ❺ Reset-Taste: Löscht alle Programmdateien.
- ❻ Channel-Tasten: Aufrufen der Kanäle.

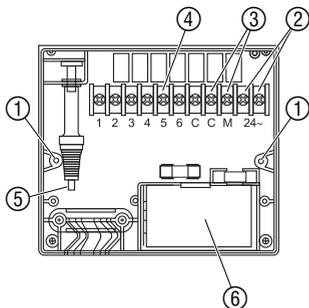
Anzeigen der Bewässerungssteuerung



- ❼ Batteriezustands-Anzeige: Wenn eine bestimmte Batteriespannung unterschritten wird, blinkt die Anzeige **Batt.** solange, bis der Batteriewechsel erfolgt. Bei fehlender oder vollkommen leerer Batterie wird die **Batt.**-Anzeige ständig angezeigt.
- ❸ Sensor-Anzeige: Bei angestecktem und eingeschaltetem Sensor wird die **Sensor**-Anzeige angezeigt (Sensor meldet feucht).
- ❹ Bewässerungs-Anzeige: Wenn gerade ein Programm ausgeführt wird, blinken die Tropfen der Bewässerungs-Anzeige.
- ❺ Programm-Anzeige: Zeigt an, welches Programm des entsprechenden Kanals gerade ausgeführt wird. Werden mehrere Kanäle gleichzeitig geöffnet, so wird die Programm-Anzeige nicht mehr angezeigt.
- ❻ Anzeige der Manuellen Steuerung: Wenn die Manuelle Steuerung aktiviert ist, wird die **Man.**-Anzeige angezeigt.
- ❼ Kanal-Anzeige: Wenn ein Kanal geöffnet wird, wird der entsprechende Kanal in der **Kanal**-Anzeige angezeigt.

4. Inbetriebnahme

Bewässerungssteuerung anschließen:

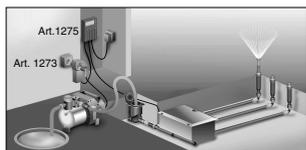


Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdaten erhalten bleiben.

1. Schrauben ① des Anschlussfachs lösen und den Deckel abnehmen.
2. Kabel des Netzteils ② in die 24V-Klemmen einstecken und festschrauben.
3. Kabel für die Ventile ④ (z. B. 7-adriges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280**) in die Klemmen mit den Zahlen von **1** bis **6** und **COM (C)** einstecken und festschrauben.
4. Batterie auf den Batterie-Clip ⑥ stecken und in das Batteriefach legen.
5. Bei Bedarf Kabel des Sensors ⑤ (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1187**) einstecken und mit der Zugentlastungsschelle gegen Herausziehen sichern.
6. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal ③ in die Klemmen **M** und **COM (C)** einstecken und festschrauben.
7. Deckel auf das Anschlussfach stecken und die Schrauben ① eindrehen.
8. Netzstecker des 24V (AC)-Netzteils in eine 230V-Netzsteckdose stecken.

Das Einstecken des Netzteils bewirkt einen Reset, wobei die Uhrzeit auf **0:00** gesetzt wird und kein Wochentag eingestellt ist. Die **TIME** und die Stunden-Anzeige **0** blinken im Display und die Uhrzeit und der Wochentag müssen eingegeben werden (s. 5. Bedienung „Uhrzeit und Wochentag einstellen“).

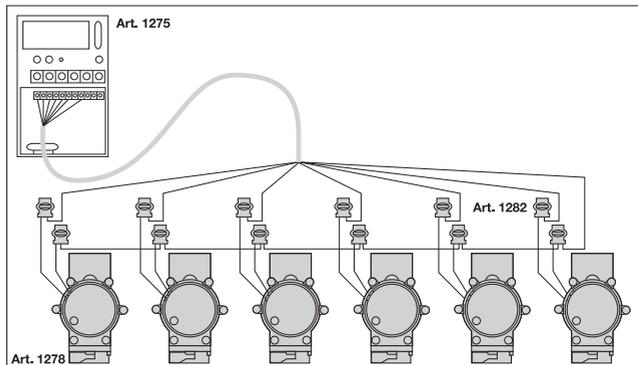
Masterkanal



Der Masterkanal ist ein Kanal, der gleichzeitig mit anderen Kanälen in Betrieb gesetzt wird. Wichtig z. B. dann, wenn eine Bewässerungsanlage über eine Pumpe versorgt wird und die Pumpe immer dann aktiv werden soll, wenn eines der Bewässerungsventile aktiviert wird.

Die Pumpe kann z. B. über die, am Masterkanal angeschlossene, **GARDENA Pumpensteuerung Art. 1273** betrieben werden.

Ventile anschließen:

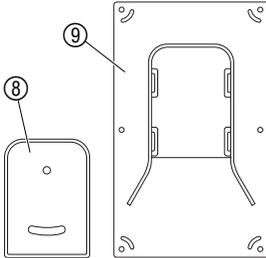


1. Ventile kennzeichnen, damit die Kanäle eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

- Ein Kabel des ersten Ventils über eine Kabelklemme (z. B. GARDENA Kabelklemme **Art. 1282**) mit dem in **1** festgeschraubten Kabel der Bewässerungssteuerung verbinden.
- Alle weiteren Ventile, wie das erste Ventil jeweils mit einem Kabel mit der Bewässerungssteuerung verbinden.
- Das zweite Kabel von jedem Ventil jeweils über eine Kabelklemme mit dem in **COM** (C) festgeschraubten Kabel der Bewässerungssteuerung verbinden.

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels

Wand-Halterung montieren:

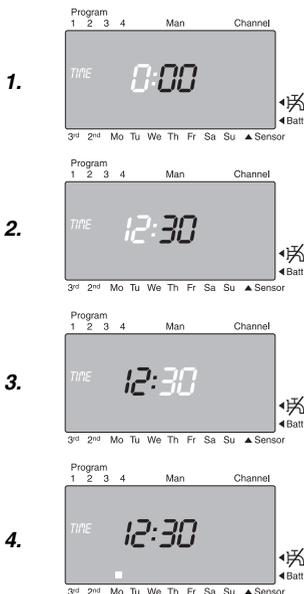


Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Er beträgt $0,5 \text{ mm}^2$ bei einer Strecke von 30 m und $0,75 \text{ mm}^2$ bei einer Strecke von 45 m. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig in Betrieb gesetzt sein.

- Halteplatte **8** an die Wand schrauben.
- Bewässerungssteuerung mit der Rückseite **9** von oben auf die Halteplatte **8** schieben.

5. Bedienung

Uhrzeit und Wochentag einstellen:



Uhrzeit und Wochentag

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden.

- Netzteil (ohne Batterie) einstecken oder **Time**-Taste drücken.
TIME und die Stunden-Anzeige (Bsp. **0**) blinken im Display.
- Uhrzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
- Uhrzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
TIME und die Wochentag-Anzeige blinken im Display.
- Wochentag mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **Mo** Montag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Bewässerungsprogramm erstellen:



Bewässerungsprogramme

Voraussetzung: Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Gebrauchsanweisung einzutragen.

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

Es können 4 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden.

1. **Channel**-Taste des gewünschten Kanals drücken (Bsp. Kanal 1 wird im Display angezeigt).
2. Programmspeicherplatz mit den **▲-▼**-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz 1) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

START TIME und die **Stunden-Anzeige blinken im Display.**

Bewässerungsstartzeit einstellen:

3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **16** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

START TIME und die **Minuten-Anzeige blinken im Display.**

4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die **Stunden-Anzeige blinken im Display.**

Bewässerungsdauer einstellen:

5. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **1** Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die **Minuten-Anzeige blinken im Display.**

6. Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Der **Pfeil ↓** über der **Bewässerungszyklus-Anzeige blinkt im Display.**

Bewässerungszyklus einstellen:

- (a) jeden zweiten **2nd** oder dritten Tag **3rd** (ab aktuellem Wochentag)
- (b) beliebige Wochentage wählbar (somit auch täglich möglich)

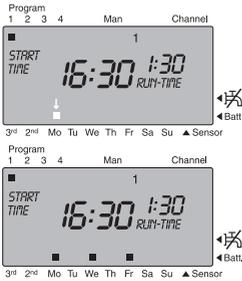
7. (a) Bewässerungszyklus für jeden 2. oder 3. Tag:

Mit den **▲-▼**-Tasten den **Pfeil ↓** auf **2nd** oder **3rd** einstellen (Bsp. **3rd** = jeden 3. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Das **Bewässerungsprogramm** wird gespeichert und der **Bewässerungszyklus** (Bsp. **3rd**) und die **Wochenvorschau** (Bsp. **Mo, Th, Su**) werden auf dem **Display** angezeigt.

Die **Tage der Wochenvorschau** richten sich nach dem **aktuellen Wochentag.**

7. (b)



– oder –

(b) Bewässerungszyklus für beliebige Wochentage :

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf den gewünschten Wochentag einstellen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Wenn alle gewünschten Wochentage aktiviert sind (Bsp. **Mo, We, Fr**), ▲-Taste so oft drücken, bis der Pfeil ↓ über **Su** verschwindet.

*Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **Mo, We, Fr**) wird auf dem Display angezeigt.*

Bewässerungsprogramm ändern :

Wenn auf einem der 4 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

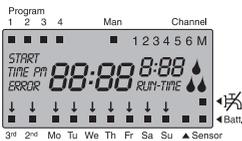
Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind vor-eingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „Bewässerungsprogramm erstellen“ einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

Programmiermodus vorzeitig beenden :

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden. → **Time**-Taste drücken.

Die Uhrzeit und der Wochentag werden angezeigt.

Reset :



Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurück gesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.

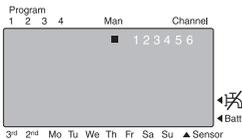
- **Reset**-Taste (z. B. mit einer Kugelschreibermine) drücken.
- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdateien aller Programme werden gelöscht.
- Die Systemzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden. Danach wird die Uhrzeit angezeigt.

Manuelle Bewässerung

Manuell bewässern :

1.



1. **Man**-Taste drücken.

2.



2. **Channel**-Taste drücken (Bsp. Kanal 5).

3.



3. **Man**-Taste drücken wenn **0:30** Minuten bewässert werden soll – oder –
Manuelle Bewässerung-Dauer mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. **1:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Kanäle sperren:



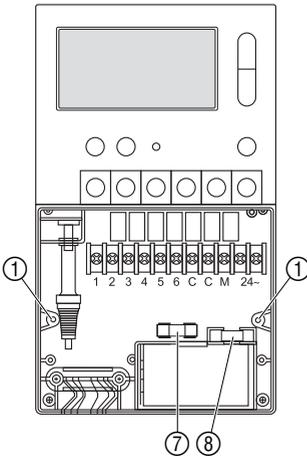
Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, können die entsprechenden Kanäle gesperrt werden, ohne dass die jeweiligen Programme gelöscht werden müssen.

1. **OK**-Taste gedrückt halten und die gewünschte **Channel**-Taste drücken.
2. Um die Sperrung wieder aufzuheben, wiederum die **OK**-Taste gedrückt halten und die gewünschte **Channel**-Taste drücken.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0 22 62) 74 54 50; Schweiz: Tel.-Nr. (01) 8 60 26 66. Wir helfen gerne.

6. Beheben von Störungen

Sicherung austauschen:



1. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils ausstecken.
2. Schrauben ① des Anschlussfachs lösen und den Deckel abnehmen.
3. Sicherung ⑦ herausnehmen und neue Sicherung ⑧ (1 A träge) einsetzen.
4. Deckel auf das Anschlussfach stecken und die Schrauben ① eindrehen.
5. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine 230-V-Netzsteckdose stecken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige.	Außentemperatur unter -10°C oder über $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
ERROR FUSE wird auf dem Display angezeigt.	Die Sicherung ist durchgebrannt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Anschluss-Schema prüfen und/oder Ursache ergründen. 2. Sicherung austauschen.
ERROR noAC wird auf dem Display angezeigt.	Das Netzteil ist nicht eingesteckt (die Programme bleiben erhalten).	→ Netzteil in Steckdose einstecken.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern :

→ Bewässerungssteuerung vor der Frostperiode an einem frost-sicheren Ort lagern.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück
oder
entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

8. Technische Daten

Stromversorgung über Netzteil :	24 V (AC)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall :	Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61
Betriebstemperatur :	Von Frostgrenze bis + 50 °C
Lagertemperatur :	- 20 °C bis + 50 °C
Luftfeuchtigkeit :	20 % bis 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchte-/Regensensor-Anschluss :	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel :	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle :	6 und ein Masterkanal
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal :	Bis zu 4
Bewässerungsdauer pro Programm :	1 Minute bis 9 Stunden 59 Minuten

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

D **Deutschland**

**Reklamationen /
Reparaturen**

 GARDENA
International GmbH
Technischer Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvorschläge

 (07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

**Produktberatung /
Ersatzteilbestellung**

 GARDENA
International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service

 (01 80) 3 00 01 86

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

A **Österreich**

CH **Schweiz**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):**

Österreich  0 22 62 / 74 54 50

Schweiz  01 / 860 2666

<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>

<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Désignation du matériel : Programmeur Descripción del producto : Centralina Descripción de la mercancía : Programación de riego Descrição do aparelho : Comando de rega Omschrijving van het apparaat : Besproeiingscomputer Bezeichnung des Gerätes : Bewässerungssteuerung Opis produktu : Sterownik nawadniania Description of the unit : Watering Controller</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Type : Référence : Modello : Art. : Tipo : Art. Nº: Tipo : Art. Nº: Type : 6040 Art. nr. : 1275 Type : Art.-Nr. : Typ : Art. nr. : Tipe : Art. No. :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Directives européennes : Directive UE : Normativa UE : 89/336/EC Directrizes da UE : EU-richtlijnen : EU-Richtlinien : 93/68/EC Dyrektywy UE : EU directives :</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o apa-relho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : 2000 Installatiejaar van de CE-aanduiding : Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung : Rok nadania znaku CE : Year of CE marking :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p> Thomas Heini</p>
<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Fait à Ulm, le 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14-12-2000 Ulm, den 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000</p> <p>Direction technique Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Hoofd technische dienst Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Technical Dept. Manager</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmécube Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevli 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. Πλ. Ηφαιστίου 33 Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010.
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av.Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1275-20.960.03/0903

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com